

LEHDISTÖTIEDOTE

21.9.2011

Kansainvälinen kääntäjänpäivä Turussa 30.9.2011

Kielet kantavat yli kulttuurien

Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto, Käännösalan asiantuntijat ja Suomen käännöstoimistojen liitto järjestävät kansainvälisen kääntäjänpäivän tapahtuman Turun kansainvälisillä kirjamessuilla perjantaina 30.9.2011 kello 10.30–17.

Valtakunnallinen tapahtuma tarjoaa ohjelmaa sekä alan ammattilaisille että suurelle yleisölle. Esityksissä korostuu kääntäjien ja tulkkien arkisen työn laaja-alaisuus. Päivän aikana kuullaan esitelmää oikeustulkkauksesta sekä euroviisujen, keittokirjojen ja aikakauslehtien kääntämisestä. Euroopan komission edustaja kertoo miten alihankinta toimii käännösosalalla. Kirjailija ja kääntäjä Märten Westö pohtii alustuksessaan, miten hän suomenruotsalaisena kääntää kirjallisuutta ruotsalaiselle yleisölle. Ohjelmassa on myös seminaari aiheesta Kansainvälisen yhteistyön kielelliset haasteet.

Kääntäjänpäivän tapahtumapaikat Turun kongressi- ja messukeskuksessa ovat Auditorio 2, Agricola-lava ja Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton osasto A54.

Kansainvälistä kääntäjänpäivää vietetään kääntäjäliittojen maailmanjärjestön FIT:n (Fédération Internationale des Traducteurs – International Federation of Translators) aloitteesta eri puolilla maailmaa vuosittain Pyhän Hieronymuksen päivän (30.9.) tienoilla. Kääntäjien suojeluspyhimyksenä pidetty kirkkoisä Hieronymus laati 400-luvun alussa *Versio Vulgatan* nimellä tunnetun latinankielisen raamatunkäännöksen. Tämän vuoden FIT:n kääntäjänpäivän teema *Bridging Cultures – Kulttuurienvälinen silta* sopii hyvin Turkuun ja sen kulttuuripääkaupunkivuoteen.

Lisätietoja: Anu Salminen, puh. 044 591 81 25, anu.salminen@pohjola-norden.fi

Järjestäjät:

Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto (www.sktl.fi)

Käännösalan asiantuntijat (www.kaj.fi)

Suomen käännöstoimistojen liitto (www.sktol.org)

